

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 22:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz w miejscu, dokąd został uprowadzony, tam umrze, ale tej ziemi już nie zobaczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam, dokąd go uprowadzą, umrze. Tej ziemi już nie zobaczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale umrze na tym miejscu, gdzie go przeniosą, i już nie zobaczy tej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale tam na onem miejscu, gdzie go przeniosą, umrze, a tak tej ziemi więcej nie ogląda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale na miejscu, na którym go przeniósł, tam umrze, a tej ziemi więcej nie ogląda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wróci już do niego, lecz umrze w miejscu, do którego uprowadzono go na wygnanie, i nie ujrzy więcej tej ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz na tym miejscu, dokąd go uprowadzono, tam umrze, a ziemi tej już nie zobaczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto w miejscu, do którego go uprowadzono, tam umrze, a tej ziemi już nie zobaczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Umrze tam, dokąd go uprowadzono, i nie zobaczy więcej tego kraju».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umrze bowiem w miejscu, dokąd go uprowadzono w niewolę, i nie ujrzy już nigdy tej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але в місці, куди Я його переселив, там помре і більше не побачить цю землю. Він що буде свій дім не з праведністю і свої горішні покої не з судом, даром використовує свого ближнього і не віддасть йому винагороди. Ти збудував собі гарний дім,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz na miejscu, do którego go uprowadzono, tam umrze; tej ziemi więcej nie zobaczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo w miejscu, do którego go wzięto na wygnanie, umrze i tej ziemi już nie ujrzy’.